



Slams

'89

**Salon des industries
de l'automation, de la mécanique
et de la sous-traitance**

**Fachmesse für
Automation, Mechanik
und Zulieferung**

Moutier, 17-22 avril 1989
Patinoire prévôtoise
Suisse / Schweiz / Switzerland

Une action de la
Chambre d'Economie Publique
du Jura bernois



Un nouveau Salon pour les technologies nouvelles
Eine neue Fachmesse für moderne Technologie



Un Salon au service de la précision
Eine Fachmesse im dienste der Präzision

Implanté dans le Jura bernois, vallée suisse de la machine-outil, le SIAMS met en évidence les produits prestigieux des industries de précision: l'automation, la mécanique, les machines, l'électronique, la sous-traitance, etc.

Mit Sitz im Berner Jura, dem schweizerischen Tal der Werkzeugmaschinen, stellt SIAMS weltbekannte Produkte der Präzisionsmaschinen, der Automation, der Mechanik und Elektronik, sowie deren Zulieferanten aus.

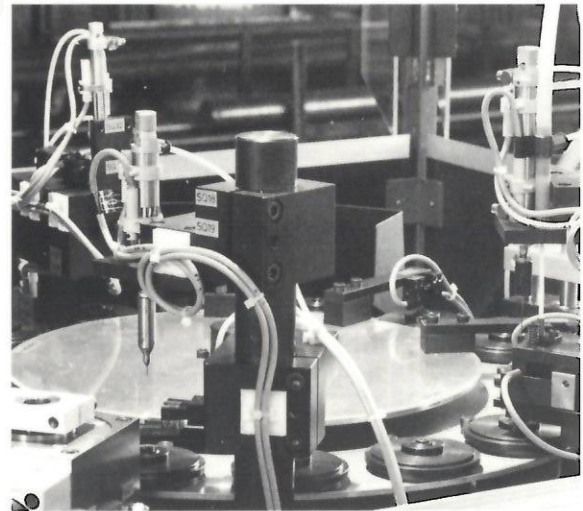
**Automation • Mécanique • Micromécanique • Machines • Machines-outils • Sous-traitance • Co-traitance • Microtechniques • Autom
Automation • Mechanik • Feinmechanik • Maschinen • Werkzeugmaschinen • Zulieferung • Mikrotechnik • Automation • Mechanik •**

Le SIAMS, premier Salon des industries de l'Automation, de la Mécanique et de la Sous-traitance à Moutier présente des produits industriels régionaux. Il s'adresse aux visiteurs suisses et étrangers des industries les plus diverses.

Plus de 80 exposants.

SIAMS ist die erste Fachmesse für Automation, Mechanik und Zulieferung in Moutier. Regionale Produkte kommen zur Ausstellung. Diese Fachmesse spricht in- und ausländische Besucher jeder Branche der Industrie an.

Mehr als 80 Aupteller.



Un Salon pour l'industrie
SIAMS ist die Fachmesse der Industrie

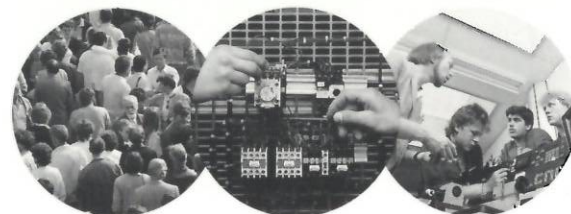


tion • Mécanique • Micromécanique • Machines • Machines-ou
Feinmechanik • Maschinen • Werkzeugmaschinen • Zulieferung

Les entreprises de fabrication d'articles de séries
s'équipent toujours plus fréquemment en moyens
de production performants et collaborent avec
des co-traitants qualifiés. Elles trouveront les uns
et les autres au SIAMS.

Die Hersteller von Serie-Produkten legen immer
mehr Wert auf wirtschaftliche Ausrüstungen. Sie
brauchen deshalb die Mitarbeit zuverlässiger Lie-
feranten. SIAMS will die nötigen Kontakte zu
dieser Zusammenarbeit bewerkstelligen.

Un Salon qu'il faut visiter
SIAMS, eine Fachmesse, die man nicht verfehlen darf!



Le SIAMS est un Salon organisé par la
Chambre d'Economie Publique du Jura bernois,
avec l'appui de la Promotion Economique du
Canton de Berne.

SIAMS wird von der Volkswirtschaftskammer
des Berner Jura mit der Unterstützung
der Dienststelle für die wirtschaftliche
Entwicklung des Kantons Bern organisiert.

Tél. 032 23 10 14
Fax 032 23 13 91

2502 Biel-Bienne



**Chambre d'économie publique
du Jura bernois**

CH-2520 La Neuveville

Tél. 038 51 32 46

Fax 038 51 16 49

La tâche de la Chambre d'Economie Publique
du Jura bernois est de susciter et de canaliser,
dans un esprit de solidarité régionale,
les efforts communs pour améliorer le succès
de tous ceux qui exercent une activité
économique dans le Jura bernois.

Die Volkswirtschaftskammer des Berner Jura
hat sich zur Aufgabe gestellt, die Bemühungen
aller deren, die im Berner Jura wirtschaftlich
tätig sind, zu fördern und zu unterstütz,
um sie zu grösserem Erfolg zu führen.



Lieu de l'Exposition
Moutier, Jura bernois
Suisse
Patinoire prévôtoise
Suivre fléchage

Durée

17 - 22 avril 1989
Tél. durant le Salon
032 93 12 60

Heures d'ouverture

9 à 18 h 00
Sa. fermeture 17 h

Organisation

Chambre
d'Economie Publique
2520 La Neuveville
Tél. 038 51 32 46
Fax 038 51 16 49

Catalogue officiel

Gratuit, disponible
début avril

Entrée

Gratuite sur invitation
ou sur inscription
à l'entrée

Ort der Ausstellung
Moutier, Berner Jura
Schweiz
Patinoire prévôtoise
(Schlittschuhbahn)
den Pfeilen folgen!

Dauer

17. bis 22. April 1989
während der Dauer
der Ausstellung
Tel. 032 93 12 60

Öffnungszeiten

9 bis 18 Uhr
Samstag bis 17 Uhr

Organisation

Volkswirtschaftskam-
mer des Berner Jura.
2520 La Neuveville
Tel 038 51 32 46
Fax 038 51 16 49

Offizieller Katalog

gratis verfügbar
Anfangs April

Eintritt

Gratis auf Einladung
oder Eintragung
am Eingang



Places gratuites sur
l'aire d'exposition

Gratisplätze auf dem
Ausstellungsgelände



Gratuits
de la gare CFF

Gratis
ab Bahnhof SBB



De Bienne, départ
chaque heure dès
6 h 30, de Granges
dès 6 h 40. Durée du
trajet Bienne-Moutier
18 min.
Parcs aux gares CFF
Tél. gare CFF Moutier
032 93 17 93

Abfahrt von Biel jede
Stunde ab 6 Uhr 30,
von Grenchen ab
6 Uhr 40.
Die Fahrt Biel-Moutier
dauert 18 Min.
Parkierungsmöglich-
keiten an beiden
Bahnhöfen.
Tel. SBB Moutier
032 93 17 93



Sur place
et en ville

Am Ort und
in der Stadt



OTJB
Office du Tourisme
du Jura bernois
Tél. 032 93 64 66

OTJB
Office du Tourisme
du Jura bernois
Tel. 032 93 64 66

